

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.11.2023 10:26:57
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов
им. Патриса Лумумбы»**

филологический

(факультет/институт/академия)

Рекомендовано МССН

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины: Computer-assisted language learning

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является знакомство учащихся с основными проблемами компьютерной лингводидактики – области лингводидактики, которая изучает теорию и практику использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. познакомить учащихся с направлениями исследования методистов, занимающихся вопросами компьютерной лингводидактики;
2. познакомить учащихся с новыми трудностями, которые возникают у преподавателя при обращении к новым средствам, новым формам обучения; в связи с этим сформулировать новые методические задачи, новые направления исследований в методике обучения языкам;
3. познакомить учащихся с важнейшими инструментами создания электронных обучающих материалов, продемонстрировать приемы работы с конкретными электронными обучающими материалами;
4. показать возможные способы интеграции информационно-коммуникационных технологий в учебный процесс.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Компьютерная лингводидактика» относится к вариативной части профессионального цикла дисциплин, к блоку дисциплин по выбору учащихся.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции (УК)		
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Филология в системе современного гуманитарного знания	
УК-4.3. Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках.	Теория и методика обучения русскому языку как иностранному	
УК-7. Способен к использованию цифровых технологий	Информационные технологии	

вых технологий и методов поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в области филологии в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры.	Цифровые технологии в преподавании РКИ	
УК-7.1. Эффективно ищет и использует информацию, применяя цифровые средства и алгоритмы работы с данными из различных источников.	Информационные технологии Цифровые технологии в преподавании РКИ	
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)		
ОПК-4. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности в области филологии для изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации.		
ОПК-4.1. Умеет использовать поисковые системы и базы данных изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности и анализа данных.	Информационные технологии	
ОПК-4.2. Умеет использовать цифровые технологии для подготовки учебно-методических материалов и представления научной информации.	Информационные технологии	

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
УК-4, УК-7, ОПК-4.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные положения компьютерной лингводидактики.

Уметь:

- использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;
- использовать знания в преподаваемой области науки и профессиональной деятельности для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;
- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственных научных исследований.

Владеть:

- навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий по русскому языку как иностранному на основе существующих методик.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов			3 семестр	
Аудиторные занятия (всего)					
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	-			-	
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-			-	
<i>Семинары (С)</i>	17 часов			17 час.	
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-			-	
Самостоятельная работа (всего)	163 часа			163 часа	
Общая трудоемкость 108 часов (3 ЗЕ)	180 часов (5 ЗЕ)			180 час. (5 ЗЕ)	

5. Содержание дисциплины**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Part 1. Introduction to computer-assisted language learning (CALL)	1. Foundations of CALL. 2. CALL theory, frameworks and conceptualizations. 3. CALL research trends and issues. 4. CALL and language skills. Listening and speaking. Reading and writing. Grammar, vocabulary and data-driven learning. 5. Computer mediated communication (CMC) for language learning. CMC foundations and conceptualizations. Synchronous CMC. Asynchronous and mixed CMC. 6. Present trends and future directions in CALL. Online learning.

		Assessment. Learner training and autonomy. Teacher education.
2.	Part 2. Learning foreign languages at a distance	1. Distance courses vs. hybrid courses. Distance Courses. Hybrid Courses. 2. Characteristics of effective distance and blended learning programs. Distance Learning. Course Design. Instructor Training. Blended Learning. 3. Creating an effective distance and/or hybrid foreign language program Input. Interaction/Output. Feedback. Focus on Tasks.
3.	Part 3. RFL teaching in the Internet-assisted environment.	1. Reference tools in the internet-assisted classroom. Online reference tools for strategy training. Corpora and concordancing in the language classroom. 2. Communication tools for the internet-assisted classroom. Blogging for EFL – using blogs to enhance language learning. A wikiwiki classroom – real-time interactive tools in teaching writing. Computer conferencing in the blended classroom. 3. Teaching language skills in the internet-based environment. Web-assisted listening comprehension. Developing reading skills in the Internet-mediated classroom. Developing writing skills in the blended learning context. Developing speaking skills in the Web-based environment. 4. Organising and managing the web-based classroom. Learner skills. Teacher skills. Technological requirements. Adding a Web presence to the classroom - from a class website to a Learning Management System. Running an Internet lesson.
4.	Part 4. Learner autonomy and new learning environments.	1. Learner autonomy and new learning environments. 2. Autonomous language learning. Learning to learn. The teacher's role.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Part 1. Introduction to computer assisted language learning (CALL)	0	5	30	35
2.	Part 2. Learning foreign languages at a distance	0	2	20	22
3.	Part 3. RFL teaching in the Internet-assisted environment.	0	8	83	91
4.	Part 4. Learner autonomy and new learning environments	0	2	30	32

7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1.	Introduction to computer assisted language learning (CALL)	5
2.	2.	Learning foreign languages at a distance	2
3.	3.	RFL teaching in the Internet-assisted environment.	8
4.	4.	Learner autonomy and new learning environments	2

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

9. Информационное обеспечение дисциплины

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

<https://www.tandfonline.com/>
<https://onlinelibrary.wiley.com/>
<http://www.sciencedirect.com>
<https://scholar.google.ru/schhp?hl=ru>

Электронные базы данных

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web
Language Learning & Technology A refereed journal for second and foreign language scholars and educators	https://www.lltjournal.org/

ScienceDirect, "Freedom Collection", Lancet	http://www.sciencedirect.com
Taylor & Francis Group Международное книжное издательство, входящее в холдинг Informa UK. Издательство обеспечивает доступ к широкому кругу научных дисциплин и включает в себя работы по физике, химии, биологии, инженерным и компьютерным наукам, экономике, социологии, филологии, искусствоведению, психологии и др.	https://www.tandfonline.com/

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) Основная литература

1. Blake Robert J., Guillén Gabriel Brave New Digital Classroom. Technology and Foreign Language Learning. Foreword by Steven L. Thorne. Third Edition. Washington DC, Georgetown University press, 2020.
2. Levy M., Stockwell G. CALL Dimensions: Options and Issues in Computer-Assisted Language Learning. Taylor & Francis, 2013.
3. Li S., Swanson P.B. Engaging Language Learners through Technology Integration: Theory, Applications, and Outcomes. IGI Global, USA, 2014.
4. The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Technology. Edited By Nicole Ziegler, Marta González-Lloret, 2022.
5. Computer-Assisted Foreign Language Teaching and Learning: Technological Advances. Ed. Bin Zou and Minjie Xing and Yuping Wang and Mingui Sun and Catherine H. Xiang. Philadelphia, USA: IGI Global, 2013.

б) Дополнительная литература

1. Blake, R. (2016). Technology and the four skills. Language Learning & Technology, 20(2), 129–142. Retrieved from <http://llt.msu.edu/issues/june2016/blake.pdf>.
2. Brick, B. (2011). Social networking sites and language learning. International Journal of Virtual and Personal Learning Environments, 2(3), 18–31. doi:10.4018/jvple.2011070102.
3. Cárdenas-Claros, M. S., & Gruba, P. A. (2014). Listeners' interactions with help options in CALL. Computer Assisted Language Learning, 27(3), 228–245.
4. Carr, N. (2011). The shallows: What the internet is doing to our brains. New York: W.W. Norton and Co.
5. Lin, C.-H., Warschauer, M., & Blake, R. (2016). Language learning through social networks: Perceptions and reality. Language Learning & Technology, 20(1), 124–147. Retrieved from <http://llt.msu.edu/issues/february2016/linwarschauerblake.pdf>.
6. Sockett, G., & Toffoli, D. (2012). Beyond learner autonomy: A dynamic systems view of the informal learning of English in virtual online communities. Procedia - Social and Behavioral Sciences, 34, 212–215.
7. Winke, P., Gass, S., & Sydorenko, T. (2010). The effects of captioning videos used for foreign language listening activities. Language Learning & Technology, 14(1), 65–86. Retrieved from <http://llt.msu.edu/vol14num1/winkegasssydorenko.pdf>.
8. Yanguas, I. (2009). Multimedia glosses and their effect on L2 text comprehension and vocabulary learning. Language Learning & Technology, 13(2), 48–67. Retrieved from <http://llt.msu.edu/vol13num2/yanguas.pdf>.
9. ICT4LT. (2012). Information and communications technology for language teachers. Retrieved 13 March, 2012, from <http://www.ict4lt.org/>.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Основной целью курса является знакомство учащихся с основными проблемами компьютерной лингводидактики – области лингводидактики, которая изучает теорию и практику использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку.

Согласно учебному плану, значительное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Одним из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчлняем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. Каждый пункт плана – **этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков Общая психология: Учеб. для вузов. – СПб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте** необходимо:

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

В процессе самостоятельной работы студенты получают следующие компетенции: УК-4, УК-7, ОПК-4.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Компьютерная лингводидактика» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС.

Разработчики:

**К.ф.н., доцент кафедры
русского языка и**

методики его преподавания

Ю.М.Науменко

Профессор, д.ф.н.

В.И.Карасик

Руководитель программы

В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой
русского языка и**

методики его преподавания

В.М. Шаклеин